

**Protokół kontroli działalności
Pana Michała Kurtek tłumacza przysięgłego języka angielskiego**

Adres do korespondencji: 25-710 Kielce, ul. Południowa 4/39.

Kontrolę problemową w dniu 5 lipca 2011 roku przeprowadziły: Hanna Janiszewska-Karcz – starszy inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli (przewodnicząca zespołu kontrolnego) oraz Katarzyna Rabajczyk – inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli (członek zespołu kontrolnego) w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 670/11 oraz Nr 671/11, wystawionych w dniu 4 lipca 2011 roku przez Wojewodę Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Wojewodę Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego, 25-516 Kielce, ul. Al. IX Wieków Kielc 3, w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. *Pan Michał Kurtek jest tłumaczem przysięgłym języka angielskiego i został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/4873/05.*

2. *Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Michał Kurtek używa pieczęci, zawierającej w otoku Jego imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka angielskiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – TP/4873/05. Wzór pieczęci oraz wzór swojego podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.*

3. *W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego kontrolowany realizuje obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a prowadzone repertorium pozwala na odnotowywanie wszystkich elementów wymaganych zgodnie z art. 17 ust. 2 ww. ustawy. Analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Jego stałej działalności.*

Z wyjaśnień złożonych przez tłumacza oraz z okazanego repertorium wynika, iż w kontrolowanym okresie nie przeprowadzał tłumaczeń ustnych, a także nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczeń na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Jak wynika z okazanego repertorium, wszystkie zlecenia dokonane w kontrolowanym okresie pochodziły od osób prywatnych.

4. W trakcie kontroli stwierdzono, iż wpisy w prowadzonym repertorium dokonywane są czytelnie i rzetelnie.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia części repertorium została dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgiemu, Panu Michałowi Kurtek przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pan Michał Kurtek i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest parafowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

Michał Kurtek

Miejsce i data podpisania
przez kontrolowaną:
Kielce, 2011-07-11

Kontrolujący:

Hanna Janiszewska-Karcz
Katarzyna Rabajczyk

Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2011-07-06
